

Porównanie tłumaczeń II Kronik 2:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i mogą przygotować drewna w obfitości, gdyż dom, który zamierzam zbudować, ma być wielki i wspaniały.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Chciałbym, aby przygotowali mi drewna w obfitości, gdyż świątynia, którą zamierzam zbudować, ma być wielka i okazała.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przyślij mi też z Libanu drzewa cedrowego, cyprysowego i sandałowego, bo wiem, że twoi słudzy umieją rąbać drzewa w Libanie, a oto moi słudzy <i>będą</i> z twoimi sługami;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Poślij mi też drzewa cedrowego, jodłowego, i almugimowego z Libanu; bo ja wiem, iż słudzy twoi umieją wyrąbywać drzewo na Libanie; a oto słudzy moi <i>będą</i> z sługami twoimi,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale i drzewa cedrowego pośli mi, i jałowcowego, i sosnowego z Libanu; bo wiem, iż słudzy twoi umieją wyrębować drzewa z Libanu, a słudzy moi <i>będą</i> z sługami twemi,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nadeślij mi też drewna cedrowego, cyprysowego i sandałowego z Libanu, wiem bowiem, że słudzy twoi umieją wycinać drzewa Libanu. Oto moi słudzy <i>będą</i> razem z twoimi sługami,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	By przygotować dla mnie dużo drzewa, gdyż świątynia, którą zamierzam zbudować, ma być wielka i wspaniała.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	aby przygotować mi dużo drewna, ponieważ dom, który ja buduję, będzie wielki i wspaniały.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	aby przygotować wielką ilość drewna. Bo dom, który buduję, ma być wielki i wspaniały.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	aby mi przygotowali jak najwięcej drzewa, albowiem Dom, który buduję, ma być wielki i wspaniały.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	підуть приготовити мені багато дерева, бо дім, який я будую, великий і славний.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Poślij mi także cedrowego, jodłowego i almugowego drzewa z Libanu; bo ja wiem, że twoi słudzy umieją wyrąbywać drzewo na Libanie; oto moi słudzy <i>będą</i> z twoimi sługami,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przyślij mi z Libanu drewna cedrowego, jałowcowego i algumowego, bo dobrze wiem, że twoi słudzy mają doświadczenie w ścinaniu drzew Libanu (a oto moi słudzy są z twoimi sługami),